

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 27 (1981)

**Heft:** 8-9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**MESSAGER SUISSE**  
11, rue Paul-Louis Courier  
75007 Paris

Editeur : Fédération des Sociétés suisses de Paris.

#### Abonnement

F. 70.— (ab. de soutien à partir de F. 75.—) par C.C.P.  
12 273 27 G Paris ou par chèque bancaire.

Précisez S.V.P. s'il s'agit d'un renouvellement ou d'un nouvel abonné.

Ne pas oublier d'indiquer votre code postal.

#### RETARDATAIRES

**Vous allez partir en vacances. Nous en sommes heureux mais nous serions encore plus heureux si avant de partir vous aviez réglé votre abonnement pour 1981. Pensez-y.**

**Ainsi, en partant, vous n'aurez pas le moindre petit remords...**

**MERCI à tous ceux qui ont ratrépété généreusement leur retard.**

#### SOMMAIRE

- 2 - 5 — Hôpital Suisse.
- 7 — Discours du Président de la Confédération.
- 8 - 12 — 1<sup>er</sup> Août des Suisses de Paris et environs.
- 13 - 22 — Revue de presse.
- 23 — Chronique de René Bovey.
- 24 — Article de Georges Plomb.
- 25 - 28 — Affaires fédérales.
- 28 - 29 — Pages culturelles.
- 30 - 31 — Philatélie.

*Suite et fin de la page 4*

Ainsi à ce jour, 12 spécialités médicales sont représentées appuyées par un laboratoire d'analyse et de bactériologie agrandi et une radiologie moderne, un gros effort aussi dans le domaine de la kinésithérapie qui s'inscrit dans le prolongement de notre vocation hospita-



Société suisse de gymnastique. Venez tous marcher avec nous le dimanche 11 octobre. Pour tous renseignements, s'adresser à M. Ammon — Tél.: 307.61.43.

lière, tout particulièrement au niveau de la médecine du troisième âge.

Les dispositions prises semblent d'ailleurs avoir reçu l'approbation du public, le niveau de nos activités au terme des cinq premiers mois de l'année étant supérieur de plusieurs points à celui de l'année précédente, à la même époque. Ainsi nous avons marqué notre volonté d'apporter au service du public en général et à notre colonie suisse en particulier, un établissement au profil médical accentué, tout en restant très attentif par ailleurs à son équilibre financier.

Nous n'en resterons d'ailleurs pas là, et, dès maintenant, sous réserve d'avoir préalablement consolidé l'acquis, nous poursuivrons notre effort dans le domaine médical sans omettre l'aspect social très actuel de la situation de ceux ou celles dont l'autonomie se trouve irrémédiablement compromise par la maladie et l'âge.

Toute entreprise a besoin de stabilité pour assurer un développement harmonieux. Beaucoup d'hommes et de femmes qui participent par leur action à la vie quotidienne de notre hôpital sont à leur poste depuis avril 1970, depuis plus de 10 ans. Membres du Conseil et permanents, merci pour votre fidélité grâce

à laquelle, tous ensemble, notre hôpital, l'Hôpital Suisse de Paris, est à disposition de tous, d'où qu'ils viennent.

Si, dans mes propos, apparaît quelque satisfaction quant aux résultats atteints, nous la devons au soutien constant apporté par notre Ambassade, par l'intérêt manifesté par notre Ambassadeur M. François de Ziegler qui, malgré le poids de sa charge, offre son concours personnel chaque fois que nous le demandons ; nous la devons aussi à l'aide généreusement accordée par la Municipalité d'Issy-les-Moulineaux et à la compréhension manifestée par notre Administration de Tutelle.

Nos demandes ont été examinées parfois avec rigueur mais toujours avec une objectivité à laquelle nous, étranger, rendons hommage.

Faire partie intégrante du système de santé de notre pays d'accueil est un honneur qu'il faut mériter et mériter sans cesse, en méditant avec humilité sur les paroles toujours actuelles d'un moraliste du 17<sup>e</sup>.

« Pour bien savoir les choses, il en faut savoir le détail, et comme il est presque infini, nos connaissances sont toujours superficielles et imparfaites ».

Je vous remercie. J. B.

## PARIS

Sortie annuelle le dimanche 4 octobre 1981 à Chars. Par la route, via Pontoise - Marine - Chars.

Car : départ 9 h 30 — Porte de la Chapelle.

Prix aller et retour F. 30.— (enfants au-dessous de 14 ans F. 20.—).

Rendez-vous à la MAISON DE L'AGE D'OR

Divertissements, jeux de tir, nombreux prix. Buffet campagnard très copieux. Prix tt. F. 95.— (pour enfants au-dessous de 14 ans F. 45.—).

Pour tous renseignements et inscriptions jusqu'au 26 septembre, s'adresser à M. L. R. Borloz, 24, rue Arago — 94210 LA VARENNE ST-HILAIRE — Tél. : 883.62.84.

#### LAPSUS CALAMI

(N° 5) M. Weber est président de la Commission des Suisses résidant à l'étranger et M. R. de Planta président de l' USF.

...Et rendons St-Imier au canton de Berne, comme il se doit (N° 7)